

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК XLVIII Ч. 290 Джерсі Сіті, Н. Дж., п'ятниця, 13-го грудня 1940.

No. 290. Jersey City, N. J., Friday, December 13, 1940.

VOL XLVIII

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ. П'ЯТЬ ЦЕНТИ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союз: BErgen 4-1016. 4-0807.

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA. FIVE CENTS ELSEWHERE.

ЗА ОЗНАЧЕННЯ ВОЄННИХ ЦІЛЕЙ АМЕРИКИ

НЬО ЙОРК. — На з'їзді американського союзу промисловців, голова союзу, Г. В. Прентис, кинув визов урядові, щоб той точно означив для якої цілі зброїть Америку та які заграничні проблеми лежать перед американським народом? Що означає „тотальне зброєння“, як далеко сягають інтереси Америки поза її територіями та серед яких обставин уряд узнає konieczним ужити тої матеріальної зброї, яку нині край взявся виробляти? Він говорив, що американський промисел в основі є цілковито проти війни. Він дослівно говорив: „Війна є знищення. Промисел знає, що наше вступлення до війни після всякої правдоподібності — хіба ми будемо дуже уважні — спричинить це, що повстане в цій надзвичайній часі загально національна економічна контрола, яка буде ступнево підкопувати і остаточно знищить ті дорогі цінності особистої свободи, за котру наші батьки боролись 160 літ тому“. Прентис одначе одобрив заяву президента Рузвельта вислану до Економічного Клубу, в якій він запрошує промисел до співпраці з урядом і робітництвом в цілі вдержання американських особистих свобод. Прентис сказав, що американський промисел це запрошення приймає.

СПРАВА ПОЗИЧКИ АНГЛІЇ ПІДЕ ПЕРЕД КОНГРЕС.

ВАШИНГТОН. — Джес Джовнс, секретар торгівлі, заявив, що справа позички Англії піде в наступній сесії конгресу під наради. Уряд не має права, з огляду на неутрализований закон, давати сам позички Англії. Тим секретар Джовнс ствердив, що справа позичок Англії таки актуальна, хоч секретар фінансів Моргентау раніше заявив, що Англія до тепер не зробила жадних формальних заходів, щоб дістати в Америці позички. Ця справа тепер таки піде перед конгрес, хіба би сам Рузвельт знайшов якийсь законний спосіб полагодити цю справу без конгресу.

ПОМІЧ ГОЛОДУЮЧИМ ЕВРОПИ.

ВАШИНГТОН. — Секретар стейту Кордел Гол, заявив, що американський уряд одобрює становище англійського уряду, щоб не допустити до всіх голодуючих європейських країв помочи, тільки до тих, в яких немає німецького війська, себто до частини незанятої німцями Франції, Іспанії та Фінляндії.

Французький амбасадор висказав бажання, щоб американський уряд таки згодився дати харчеву поміч і тій частині Франції, що знаходиться під окупацією німців, бо та частина найбідніша.

ВІСТКИ З ФРАНЦІЇ.

НЬО ЙОРК. — До Нью Йорку прибув амбасадор Коломбії, Грегора Обрегон, що служив при французькій уряді в Віші. Він сказав, що перед від'їздом говорив довго з маршалом Петеном. Петен здоровий і свіжий умом, але деколи пригноблений. Він робить враження безсумнівного патріота, говорив амбасадор. Обрегон також говорив, що Франція знаходиться в критичній стані, коли ходить про корм.

ДАЛЬШІ ЗАХОДИ КОМІТЕТУ ГУВЕРА.

НЬО ЙОРК. — Комітет помочи голодуючій Європі під головуством Герберта Гувера заявив, що відмова англійського уряду пропустити харчі до занятих німцями, голодуючих країв Європи не понежала праці комітету, він буде далі робити старання, щоб разом з англійським урядом виробити такий план помочи, який не шкодив би Англії, а помагав голодуючим.

КАНАДІЙЦІ ПОМЕНШЕ ПРИЗДЯТЬ ДО АМЕРИКИ

ОТАВА. — Канадський уряд дав лиш одні тисячі своїх громадян дозвіл на виїзд до Злучених Держав Америки. Ті громадяни мусіли вказатись дійсними потребами відвідати Америку. Лиш ті, що хорі, або мають певні бізнесові потреби, дістали дозвіл на виїзд більшої суми гроша. Назагал Канада значно обмежує виїзд грошей.

ПРИВІЛЕЇ „ПАЦИФІСТАМ“.

ВАШИНГТОН. — Всі ті, що їм совість забороняє носити та орудувати зброєю, дістали від президента привілеї і вони в війську не мусітимуть носити зброї та нею вправляти. Зате вони мусітимуть виконувати іншу військову службу, без зброї, яка в часі війни може бути така сама небезпечна, як служба зо зброєю.

ОГИДНИЙ ПОСТУПОК З ЖІНКОЮ.

ГРІНІЧ (Конетикат). — Люди знайшли вранці над берегом водного резервуару мокру, перемерзлу і гістеричну жінку, паню Дж. К. Струбінг, яка розказала їм таку історію: її пірвав її власний слуга і шофер, негр Джозеф Спел, кілька разів знасилував, а описля кинув за містом в резервуар з водою, звідки, однак, вона видряпалась живою. Спела арештували і він признався до вини.

АНГЛІЯ ВИГРАЄ ЛИШ ПРИ ПОМОЧИ АМЕРИКИ — КАЖЕ ЛОТІЄН

Англійський амбасадор в Вашингтоні, лорд Лотієн, вислав через свого заступника писаний привіт до американського федерального фермерського бюро, яке отсе відбуває свої наради в Болтімор, Мд., та в тім привіті сказав, що Англія сама не може бути певна вигри. Її вигри в великій мірі залежить від тої помочи, яку вона дістане від Америки. Положення Англії, говорив він, в теперішню пору дуже тяжке. Втрати в кораблях величезні, казав він, Лиш за один тиждень Англія втратила коло 200,000 тон у кораблях. Бритійська фльота, маючи до обслуги такі величезні простори, зрідла. Зате німецькі субмарини півколом оточили Англію і затоплюють англійські торговельні кораблі, які довозять поживу, сировину та поміч з Америки. На весну Гітлер задумує поспробувати загального наступу на англійські острови, говорив Лотієн. Колиб йому це вдалось, то це буде кінець Бритійській імперії. Також це відібеться зле на Америці.

З упадком Бритійської імперії держави осі усадовляться в тих морських стратегічних пунктах, в яких нині є Бритійська сила. В той спосіб вони опанують цілком Атлантиком та поперекинають морські шляхи для заграничної торгівлі. На тім потерпить дуже Америка. Тому програ Англії повинна бути такою самою важкою справою для Америки, як вона є для самої Англії, говорив він. Америка мусітиме воювати, коли програє Англія. Тепер вона може уникнути війни, коли дасть всяку можливу поміч Англії, казав англійський амбасадор.

ЩЕ ОДНО ЗНИЩЕННЯ НІМЕЦЬКОГО КОРАБЛЯ

Американський департамент фльоти повідомив, що ще один німецький торговельний корабель, що вирував з мексиканського порту Тампіко і хотів перебітись до Європи, зівстав знищений на морі, недалеко Куби. Тим кораблем є „Райн“. Його перехопив голандський контрторгпедовець „Вен Кінгсберген“. Залога „Райну“ по старім звичаю запалила його. Але правдоподібно залога голандського корабля погасила вогонь, бо вістки з Куби говорять, що німецький корабель знаходиться в посіданні голандського. Це перший раз виходить на яв, що голандський корабель (а правдоподібно є їх більше), разом з англійськими роблять службу на водах західної півкулі.

БРИТІЙСЬКІ ВІЙСЬКА ВИТИСКАЮТЬ ІТАЛІЙЦІВ З ЄГИПЕТСЬКОЇ ЗЕМЛІ

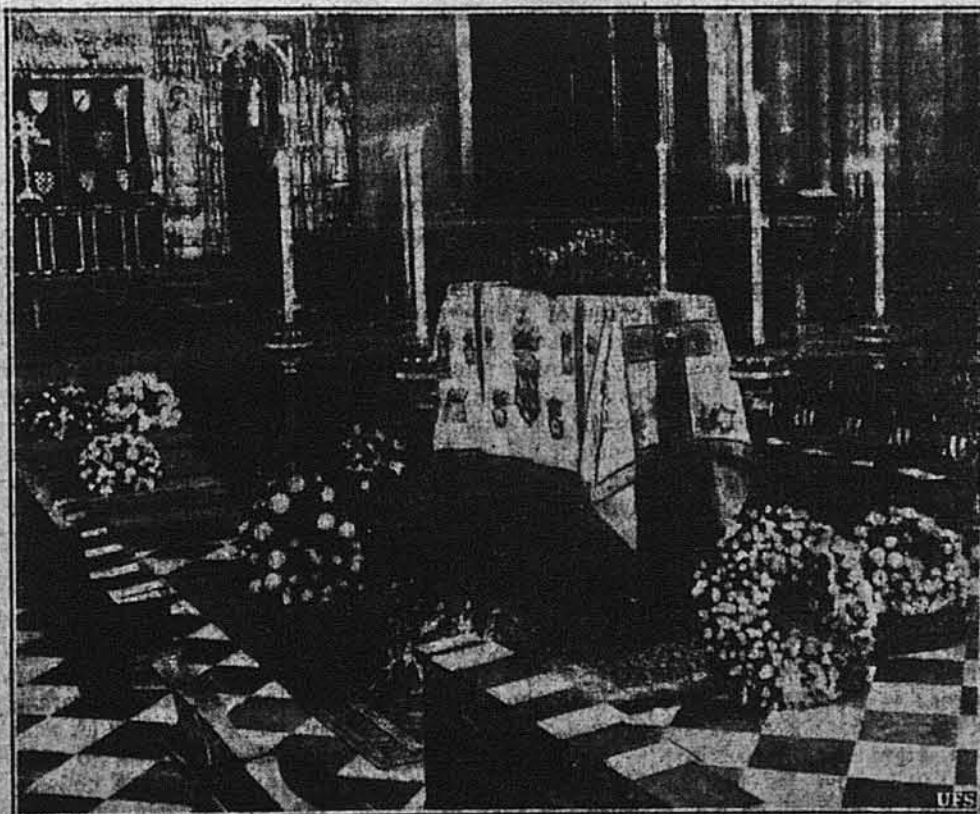
За три дні війни в пустелі готові Італійці втратити всю ту територію, яку здобули у своїй наступі зперд трьох місяців, коли то маршал Граціані розпочав офензиву, що мала завести Італійського вояка до Александрії, славної єгипетської пристані, а відтуди до Суецького каналу. Та офензива, як відомо, нагло припинилась, хоч Італійські війська посунались на яких 70 миль вперед на території Єгипту. Італійці осадювались в Сіді Барані, як головній базі в Єгипті. Тепер та база є вже в Бритійських руках. За три дні боротьби забрано в полон найменше 6,000 Італійських вояків, головню туземців з Лівії. Деякі подають число полонених на 10,000 та кажуть, що є оточена майже ціла Італійська армія, що була згромаджена в Сіді Барані, а мала до 30,000 вояків. Бритійські механізовані частини, здобувши Сіді Барані, пішли далі наступом. Ще зазначають, що у всіх тих воєнних операціях відіграли величезну роль Бритійські летуни. Далі натякають ще й на те, щоб такі далі бути обережним і не перецінювати перемоги, бо властиві Італійські сили є згромаджені в Лівії.

АФРИКА БУДЕ ЦЕНТРОМ ВОЄННОЇ ЗИМОВОЇ КАМПАНІЇ

Такі кажуть в Лондоні, де вважають Бритійські дотеперішні успіхи в Єгипті шойно початком великої Бритійської офензивы. У тій офензиві возьме участь також ген. де Голь, начальник „вільних французів“. Кажуть, що його частини вже тепер б'ються в Єгипті разом з Бритійцями. Та не так іде тепер про ген. де Голя як про ген. Вейгана, що перебуває в Африці й є нби по стороні уряду в Віші, але, як думають, готов змінити своє відношення, як Бритійці зачнуть перемагати.

В АЛЬБАНІЇ ІТАЛІЙЦІ ЗАЧИНАЮТЬ СТАВИТИ ОПІР

Атенське звідомлення подає, що Італійці зачали проти наступу, але всюди зістали відбиті. Бритійці сильно бомбардували пристань Вальону.



ПОХОРОН БУВШОГО ПРЕМ'ЄРА. — Тіло Артура Невіла Чеймберліна, бувшого Бритійського прем'єра міністрів, виставлене на цьому катафальку перед вівтарем у Вестмінстерському абатстві в Лондоні. По похоронній відправі тіло спалено, а попел зложено в крипті під церквою.

АНГЛІЯ НАДІЄТЬСЯ БІЛЬШОЇ І СКОРІШОЇ ДОПОМОГИ З АМЕРИКИ

ЛОНДОН. — Американський кореспондент, Роберт П. Пост, подає з Лондону, що там кожний переконаний, що те, що сказав Бритійський амбасадор Лотієн у своїм письмі, відчитанім в Балтімор, було сказане в порозумінні з Бритійським урядом і з Вашингтоном. Інакше амбасадор не був би міг сказати таке, чого досі не перепускала Бритійська цензура. Вже та обставина вказує, що іде тут про дуже важну справу, а саме, про радикальну зміну у відношенні Злучених Держав до Великої Британії щодо воєнної допомоги. Тепер Британія цілком певно зажадає від Злучених Держав далеко більшої допомоги ніж та, яку вона досі діставала з Америки.

Добра нагода для Британії.

Бритійські урядові кода глядять на теперішню воєнну ситуацію в такий спосіб, що вона для Британії дуже прихильна. Гітлер не скінчив війни так скоро, як обіцяв німцям. Мусоліні доносить одну невдачу за другою. Бритійська фльота є ланцю Середземного моря. Іспанія не прилучилась до держав „осі“. Туреччина далі стоїть при Великій Британії. Успіхи Греції захитали державами Балкану і вони вже сумніваються, чи держави „осі“ побідять. Советсько-німецькі відношення не є добрі. В Франції невдоволення. А те все, взявши до купи, означає, що Бритійські „шері“ пішли вгору. Тепер треба їх скапіталізувати. А це буде можливо зробити скоро тільки тоді, коли Злучені Держави дадуть велику допомогу. Бо так є, що німецькі субмарини ще далі завдають важкі удари і цього треба позбутись, а без американської допомоги це зятягнеться і війна буде тривати довше, а навіть вигри не буде така сильна, щоб можна було мати дійсно корисний мир.

Б'ються також і за Америку.

В Англії ще невдоволені з того, що в Злучених Державах не можуть усі вже раз зрозуміти, що Велика Британія веде війну теж і в обороні Америки. Ось тому хочуть, щоб Злучені Держави висказались у тій справі ясніше й відважніше, бо це матиме теж великий моральний вплив на ріжні хитаючіся держави, це підкопає держави „осі“, а крім того скріпить підпольну акцію, звернену проти німців у тих краях, що є під їхньою окупацією.

Проти висилки поживи.

В Англії є теж проти того, щоб висилати зо Злучених Держав поживу до країв, що є під німецькою окупацією, бо вважають, що це є допомога Гітлерови і продовжує війну.

НОВЕ ЗБЛИЖЕННЯ МІЖ БЕРЛІНОМ І МОСКВОЮ.

БЕРЛІН. — На таке заноситься згідно з тим, що подають міродайні кола про новий торговельний договір Німеччини з ССРС, який перейде щодо розмірів і ваги всі дотеперішні договори. Німеччина дістане сировину, а Совети німецьку допомогу в переведенні індустріалізації.

НЕВДОВОЛЕННЯ В ІТАЛІЇ.

РИМ. — Заноситься в Італії на поважну „чистку“. Таке виходить з того, що пише „Дворо Фашиста“ про „закритих ворогів“, про тих, що „не вартують дожити перемоги“, що „більше фальшиві ніж грецькі гроші“. Це відноситься до тих італійців, що розпускають ріжні тривожні вісти.

Зворот до робітників.

Можна догадуватись, що ті „вороги“ належать до багатшої класи. Тому часопис звертається до робітництва, подібно як це зробив Гітлер у своїй останній промові. І каже, що теперішня війна це „політична і соціальна революція“, це боротьба тих, що не мають з тими, що загарбали багатства. Це теж боротьба проти внутрішніх і міжнародних „фінансистів і спекулянтів“, проти „фінансової тиранії над-капіталізму“.

БУДУВАТИ КОРАБЛІ.

ЛОНДОН. — Отсе є те, що найбільше обходить Англію у теперішню пору. Іде про те, щоб втрати на морі не були більші від того, що прибудовується. Також треба поправити харчеву справу, бо вона тепер така, як була в 1917 році, згідно з тим, що каже Р. С. Годсон, міністер хліборобства.

ДЛЯ ВЕЙГЕНА Є ТІЛЬКИ „ОДНА ФРАНЦІЯ“.

РАБАТ (Французьке Мароко). — Джей Алєн, американський кореспондент, подає про інтерв'ю з ген. Вейгеном, про якого ходять чутки, що він хоче зірвати з урядом у Віші. Отже, як подає кореспондент, ген. Вейган мав йому заявити, що для нього є тільки одна Франція і то „Франція маршала Петена“, а всяка інша балаканина про якісь непорозуміння з маршалом Петеном це — пропаганда, поширювана в Англії й Злучених Державах.

"СВОБОДА" (UKRAINIAN DAILY)

FOUNDED 1893.

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays by the Ukrainian Press and Book Company, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Письменний текст оголошення має бути в адміністрації 48 годин перед появою числа, в котрім оголошуючий хоче мати своє оголошення.

За оголошення редакція не відповідає.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

3 Канади належить посилати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.

Тел. "Свобода": BERgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союз: BERgen 4-1016. 4-0807.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

ЗУДАРИ СВІТОГЛЯДІВ

Німецький диктатор виголосив до амуніційних робітників на передмісті Берліна промову, звернену в першу чергу до німецьких робітників, а в другу до заграниччя. В цій промові він пробував змалювати своїм слухачам гарними красками „національний соціалізм", котрий Гітлер переводить у життя, а гострими словами осуджував „так звану демократію в англо-французькому світі".

Під капіталізмом він розуміє панування „банди кількох соток людей, що мають незмірні маетки і котрі завдяки спеціальній будові держави є менше-більше зовсім незалежні й свободні". Гітлер не вірить, що при капіталізмі є народне правління. Люди не правлять, бо люди не мають ніяких поглядів. Всі погляди їм диктується, а диктує їх їм капіталізм. Ключ свободи означає справді свободу господарки, себто „свободу грабити для себе без контролі держави". „Капітал передовсім поневолює газети. Пан так званої преси чоловік, що дає капітал. Газети формують публичну опінію. Справжньої опозиції нема — опозиція має такі самі погляди. Всі партії засідають разом як члени одної родини". До того, каже Гітлер, всіма партіями керують жиди. Мігби хотіло сказати, що в краях свободи й демократії люди живуть у достатку. Тимчасом рівень життя людей нігде не сходить так низько, як у цих краях, каже Гітлер.

Президент Рузвельт у своїм посланні до Економічного Клубу в Нью Йорку порушив ті самі питання, які порушив Гітлер. Так, що послання Рузвельта являється немовби відповіддю на промову Гітлера. Президент Рузвельт називає систему господарки й уряду, яку він оборує американською системою. Він каже, що вона спирається на приватній ініціативі й приватнім підприємстві. Він вірить, що ця система дає найбільші користи для найбільшого числа людей. Однак, щоб вона була свобідна, люди, що беруть участь у господарці, мусять бути свідомими суспільної ваги господарки. Щоби люди могли остати свободними, економічно, суспільно й політично, вони хотіли бути свободними. Для цього треба свобідної й відкритої дискусії державних проблем і вироблення освіченої публичної опінії. Свобідна дискусія вської публичної справи, аж до питання краєвої оборони, є тим, що ріжнить тоталітарну концесію правління від демократичної. В тоталітаризмі такої дискусії нема. Через те там нема й справжньої єдності народу, бо правдива єдність може виходити лише з духа народу.

Американська демократія, писав президент, признає найвищу вартість особистості. В Америці політична й господарська свобода йдуть рука об руку. Наші свободи обнимають свободу від нужди, свободу від непевності й свободу від страху. „Я твердо вірю" писав президент, „що ми можемо досягнути цих свобод, коли наш уряд і приватне підприємство будуть працювати разом для досягнення спільних цілей". На вивоз, який демократія кидає тоталітаризму, демократія відповість найкраще скорою працею для загального поступу й державної оборони.

Д-р М. Гнатюк.

ТЕАТРАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО ЯК НАЦІОНАЛЬНО-ВИХОВНИЙ ЧИННИК

(Для дискусії на тему української сцени в Америці).

(4)

Які вигляди для українського театру?

Новий реалізм на сцені спеціально для нас важливий, зокрема нині, коли він починає прикладати велику вагу національним моментам не лише в змісті й ідеології, але й у сценічній історичності й етнографізмі. Європейський театр у своїх найкращих проявах дійшов тепер у своїй розвитку до того моменту, коли доцільне й мистецьке повновартне відродження українського народно-побутового театру в оновлених стилевих формах моглоб нас легко поставити на передове місце в світовому театральному мистецтві.

З другого боку також оновлений патетичний театр, що наважав у післявоєнних роках на засади ритмічного танку Либана й Далькроза та на спосіб виконання й виголошування античних трагедій, має своє велике значіння, зокрема як визначний мистецький засіб оновлення та наближення модерній публіці репертуару давноминулих століть. На українському ґрунті, крім моїх спроб спопуляризувати цей рід театрального мистецтва, маємо новішу своєрідну теоретичну спробу в книжці п. Геркен-Русової. Однак, на мою думку, поширювання теорії грає тут лише незначну роль. Далеко плідніше є практичне примінення принципів патетичного театру про конкретних спробах впровадження в репертуар нашого театру оновлених драматичних творів нашого минулого. В українській шкільній й вертепній драмі, а зокрема в чудових зразках нашої барокової трагедо-комедії маємо невичерпальну скарбницю для мистецьких театральних експериментів у цій ділянці. Скарбницю тим ціннішу, що вона впровадить у наш модерній театр не лише нові формальні мистецькі моменти, але й барокову інтензивність ідеального поглиблення. Моя недавня спроба поставити у Львові згідно з принципами модерного патетичного театру відому трагедо-комедію з початку XVIII ст. „Владимир" та її успіх повчають найкраще, що саме в цій ділянці поруч доцільної мистецької оновлення нашого побутового театру, треба шукати шляхів відродження українського театального мистецтва.

В цьому зв'язку ще кілька слів про найновіші українські спроби творити актуальний агітаційний театр. Доба цього вимагає, і добре ведена агітаційна сцена може виконати чимало корисної праці в ділі національного активізування мас. Але при цьому не треба забувати, що все це є не мистецька ціль сама для себе, а конечний суспільно-політичний допомогий засіб. Мистецький твір не терпить цього, щоб йому згоріли накидати абстрактну тему. Отже також театральний вечір, як одиниці мистецький твір, може стати дійсно мистецьким лише тоді, якщо ідея виростає в ньому органічно з тексту й оформлення якогось конкретного драматичного твору. Добрий національно-ідейний репертуар зможе дати нашому театру на сценічне підтягання принагідного, недраматичного, словесного матеріалу під зорі вибрану ідею, лише творення нових високоякісних літературно-драматичних творів, у яких ці ідеї органічно виростатимуть з цілого їх драматично-словесного матеріалу, з характерів дієвих осіб і з самої драматичної дії. А поки таких повновартних нових літературних драматичних творів не маємо; шукаємо за театральним оформленням визначних національно-виховних ідей у відомому режисерському опрацюванні вибраних творів нашої барокової, романтичної-побутової драматичної літератури. Усвідомивши собі, що мало є мати навіть найпатрістичнішу ідею, — що треба й її ще подати в специфічно театральній літературно-мистецькій формі, бо інакше вона не матиме не то літературної, але навіть пропагандивної вартості. Етичне й естетичне в мистецтві так тісно зі собою сполучене, що без одного не може мати належного впливу й друге. А нашим ідеалом є чейже не сценічна агітка, а в першу чергу висока мистецька краса, як самого драматичного твору, так і його сценічної реалізації. В рямці цієї високої мистецької краси має увійти зоровий ідейний зміст — і щойно тоді театр зможе всесторонньо сповнити своє високе національно-виховне завдання. Не думаймо, що при приладуванні текстів для сільських театрів можна ставити якінебудь вищі вимоги до сценічної техніки й виправи. Нема нічого гіршого, як сценіч-

ВІСТІ ПРО УКРАЇНСЬКЕ ЖИТТЯ

Центральний Музей Шевченка в Києві.

Згідно з розпорядженням Ради народніх комісарів УССР мають небаром відкрити в Києві центральний музей, присвячений життю і творчості Тараса Шевченка.

Спілка советських композиторів України.

Дня 10, вересня відбулося у Львові виїздне засідання правління Спілки радянських композиторів України. Склад на ньому звіт про роботу організаційного комітету композиторів Львова проф. Барвінський. На цьому засіданні були прийняті у спілку радянських композиторів України: Барвінський, Людкевич, Філарет Колесса, Кафлер, Хибінський, Солтес та інші.

Як відомо, теж і композитори є тільки одним звеном в одній советській системі. І обов'язані славити советський режим. Проф. Барвінський написав кантату „17. вересня", Кафлер „Радісну увертюру", Солтес „Оркестрову сугу".

на техніка і люксус у недосконалість ормі. Краще тоді згоріти резигнувати з усіх сценічних ефектів, а всю увагу зосередити на інтензивності та динаміці драматичного слова. І так ми покищо мусимо робити, якщо хочемо, щоб наші популярні сільські інсценізації стояли на мистецькому рівні. А це найважливіше. Бо навіть на найближчого примітиві інакше впливає правдиве, хоч і в скромному зверхньому вигляді подане мистецтво, а інакше плітка агітка у недосконалому, фальшиво-люксусовому сценічному оформленні.

Піднесення мистецького рівня наших сцен та цензура, яка не допускала б на ці сцени розпаношеної моральної гнилі й розкладової пропаганди — оце завдання організаторів нашого театального життя. Коли і на теперішніх, матеріально таких обмежених, умовах потрапило піднести мистецький та ідейний рівень театру — то тим самим зробимо дуже багато і для підсилення його національно-виховного значіння. А це зовсім можливе і серед нинішніх злиднів — бо внутрішні, духовні цінності правдивого мистецтва зовсім незалежні від матеріальних можливостей даного часу, зовнішньої найскромніших формах можуть не раз здійснитися куди глибше і краще, ніж в атмосфері матеріально-богатства.

(Кінець).

Археологічні викопалини в Україні.

З доручення українського історичного музею в Дубні переводяться на Волині археологічні розкопки. В часі тих розкопок натраплено в місцевості Липки біля Рівного на людську оселю, що має кілька тисяч літ. Дальші дослідження переводитиме спеціальна комісія Української Академії Наук у Києві. В місцевості Усатове біля Одеси викопала дослідна група Української Академії Наук багато мідянних предметів зперед 4,000 років.

Медицина і марксизм-ленінізм.

„Ізвестія" з 14. листопада б. р. містять допис керманіча відділом пропаганди Сталінського району КП(б)У міста Львова, Сулятіна, (справжній український), під титулом „жадоба знання", в яким він пише між іншим наступне:

„Серед інтелігенції помітно велике стремління засвоїти собі марксистсько-ленінську навчальну „Короткий курс історії Всесоюзної комуністичної Партії більшовиків" в гуртках, семінарах, в міських університеті марксизму-ленінізму і самостійно. В Медичнім Інституті організовано постійний семінар, який відвідують 530 осіб. Професор біохемії, доктор медичних наук, товариш Парнас, не тільки вивчив „Кор. Курс", а й перерахував низку творів класиків марксизму. Тепер він студіює „Діалектику природи" Енгельса. Академік Панчишин вивчив вже „Кор. Курс" і перерахував вже кілька праць Маркса і Леніна. Головний лікар Поліклініки, т. Осипчук, перечитав крім „Кор. Курсу" також „Анти-Дюрінга", Людвіга Фаєрбаха та інші твори. Вчать історію партії також мистецький керманіч Українського Драматичного Театру, т. Стадник, головний режисер цього театру, Блавацький, одна з кращих артисток, Кривіцька та низка інших представників інтелігенції..."

Про те, звідки українська інтелігенція дістала раптово таке стремління до марксизму, якого перед окупацією Західної України ніколи не мала, московські писакки з причин добре зрозумілих не говорять. Не потребуємо й ми про те говорити, але ті, які перебувають поза межами московського панування, повинні уявити собі, яке топтання людської гідності і яке моральне знущання мусять терпіти зазначені вище загально відомі українські громадяни і тисячі інших українських

інтелігентів, які мали відвагу не полишити своїх хорих, чи свого мистецтва, чи якої іншої праці і мусять поза своїм фахом „студіювати" писання, якими москвини намагаються виправдати поневолення України та інших чужих націй СССР.

При тій нагоді варто згадати інше повідомлення тогож самого дзєвника, що „Кор. Курс іст. ВКП(б)" видано протягом двох років по його появи в числі 16. мільонів примірників і перекладено на 53 мови. Це несамолюбне суття паперу зясується між іншим тим, що до посереднього авторства, цієї „історії" признається скромно самий „геніальний батько працівників цілого світу". До цього треба ще додати, що в СССР є ледви 30 народів і племен, що числять понад 100,000 осіб, але й значна частина їх говорить діалектами тойж самої мови. Ці діалекти московський уряд підтримує штучно, щоб руйнувати і звести до абсурду мови великих етнічних сполучень.

Вистава „Ленін, Сталін і Україна".

„Ізвестія" повідомляють 12. IX. з Харкова:

„Найкращі малярі, різьбари і графіки України з великим піднесенням готуються відзначити двадцятип'ятілітню жовтневу революцію цією виставою, яка відбудеться в 1942 р. в Києві. Жюрі організаційного комітету вистави ствердили пропозиції шкільних вчителів, заступників голови Відділу мистецтва про СНК УСРР, Пашенко, дав наступні пояснення: Вже прийнято 135 тем, над якими працюють мистці Києва, Харкова, Одеси, Дніпропетровська, Львова, Станіславова, Ворошиловограда та інших українських міст. До участі у виставі притягнуто також і майстрів народної творчості. Предкладені шкільні доповіді, що малярі, різьбари і графіки України працюють з найбільшим захопленням. Особливо треба зазначити шкільні харківського маляра Савіна „7. жовтня", який представляє Леніна, що проголошує урядження советської влади. Визначається також образ Трофименка з Києва „Сталін на західній фронті", також як образи І. С. Самокіша, присвячені боям при озері Хасан...", де, як відомо, японці завдали москвинам тяжкі поразки.

Ціла ця вистава є розумінням негідним знущанням з поневоленої України, але перед 1942 роком можуть ще статися події, які зроблять можливими вистави цілком іншого роду.

С. ЧЕРКАСЕНКО.

ПРИГОДИ МОЛОДОГО ЛИЦАРЯ

РОМАН З КОЗАЦЬКИХ ЧАСІВ

ТОМ II.

(100)

Немов би прокинулася... Слова його, такі ніби щирі, зворушливі, не доходили до серця. Та чи й чула їх... Ніби хотіло за стіною говорив, чужий, байдужий, про чуже, про байдуже... На прощання його повернула голву, питаючи подивилася, а зрозумівши, про що мова, легенько кивнула головою й прошепотіла:

— Прощай.

Глянув Крига на неї ще раз сумним поглядом, щось хотів сказати, але... махнув рукою, надів шапку й вийшов із хати. Дивувався такій страшній силі кохання Орисиного. Сам людина звичайного, буденного життя з його марнототою, з отими його дрібними радощами й смутками, з гоном за достатками, за забезпеченням своїх потреб тощо, людина черства, байдужа й навіть во-

бо значний чоловік, а то — мішух, та ще й голодранець! Що гарний, як намальований, та дужий, як тур? Алеж це ні до чого без достатків і стану: промайне небагато років, як від свіжої, блискучої вроди лишиться тільки спомина, а достатки й становище поступатимуть і далі. Отже, таке кохання було для Криги явищем загадковим. Не міг припустити чогось поганого, знаючи дівчину й її виховання, навіть ні разу не зупинився думкою над цим — таке це було неймовірне. Найдивовижніше в коханнях його до неї було те, що він не ревнував, як усіх закоханих. Тільки дивувався, але ставився спокійно до того, що кохала вона не його. Людина аж занадто твереза в справах почування, він міркував так: кохав того — бо той навинувся перший; не буде його — він, Крига, стане на його місце. Тому так і дивувався, що дівчина досі в розпучі, та ще в такий, глибокий.

— „А втім, — заспокоїв себе, — всьому хворобу один недужий перемагає швидче, другий довше, й дуже шарпа-

ти цим серце нема потреби". Що почувала Орися — так це порожнечу в душі, страху, зловісну порожнечу. Ніби на серці її повне барвистого, осяйного щастя, перевитого солодкою тугою, налетів раптовий, рвачий вихор, поламав, понівечив, як у тому квітнику, пишно розквітлі квіти мрій і вимів усе до останньої пелюсточки, лишивши з нього холодну, таку чужу, пустку. Чужо... Справді, чужо. Виразно, до тілесного болю відчувала, що на місці серця в неї щось чуже, не її; а думи — теж не її, та чи й думи це... Здавалося, що на єдиний, зацілілий від вихору, тичинний в квітнику міцно вмотівся чорний ворон і кричав, аж голова тупим боєм понала. Стий, ходи, лежи, ніч і день, вчора, сьогодні, завтра — не думи, а крикання лихого віска. Слив не спала ночами — не могла заснути, а коли й задрімає на хвилику часом, то верзеться таке страхіття, що той нещасливий сон чи дрімліт тікають геть, а натомість і знов, і знов кричав ворон. І як же була вдячна матері за те, що вона ніколи не намагала-

ся, як це звичайно буває в таких пригодах у людей, розважити, розбити якоесь, розговорити її смертельне горе!... Це була правда... Хтож і знав краще свою дитину, як не Обеременчик! Відколи дізнався від сліпця про Павлів загин, вона ні разу ніколи не розпочинала про це розмови при дочці сама. Тільки тоді, почувши цю страшну звістку, заплакала, але відтоді більш не ронила сліз, не няла, не нарікала на жорстоко-зрадливую долю, бо знала, що до муки, котру переживає її єдиначка, достатньо тим плаксивим буркотінням ще більше й тим ніколи не дасть загостити глибини рані. Вдача, наскрізь чинна, не могла до безраку коритися зупинним впливам несподіваних пригод і тікала від них у господарювання, в роботу. Тим намагалася лікувати її доньку. А недіями та святами йшла до церкви й Орися брала з собою.

В неділіж таки або в святах приходила Василиха. Стару, завзяту, сварку колись перекупку тяжко пізнати було, так вона перемінилася й на-вбач і норовом. Ще більше

схудла, але — дивна річ — від цього ніби помолоділа на якийсь десяток літ, тільки зовсім уже посивіле волосся зраджувало їй пристрій віку та пережите горе. Дивна вдача була у Павлової матері: вона в неї цілком мінялася від переминої обставин. По втечі чоловіка на Січ із неї, звичайної собі, розумної, дбайливої жінки, збрехала сарватка, незлагодлива, правдива перекупка, що навіть свою гарчу любов до сина виявляла не інакше, як сердитим бурчанням та лайкою. Тільки покмітливе, бачуче око змогло спостерегти, що за своїм непереводним, безугавним бурчанням вона криве гірко ображену жіночу гідність. Розуміла її своєрідно... Йшли часи Позбулася так само нагло, несподівано сина-єдинака, та ще, гейби вмисне, щоб іще більше розвередити стару болячку - образу, він подався за батьком. Тільки свідомість, що не з власної волі або примхи кинув її парубок, не дала зовсім запектися стражденному серцю; але удар по ньому був аж занадто тяжкий і мінлива вдача Василиха

не могла встояти й не відмінитися. Ми вже бачили, як сприйняла нове лихо: воно й зближення з близькими снівно-людськими усмокмили її двадцятилітню запеклість і навіть викликали на старі, холодні уста вже давно забуту усмішку, підоргіту сподіванкою скорого снігового повороту. А її лагідності часом дивувалися навіть такі природжені лагідні люди, як удова Обеременчик з Орисею. І от — ще один, найтяжчий, удар: смерть сина, а значить і підковита руїна всього життя. Минуло й сучасне — руїна, а прийдешнє — повільне жевріння. Часто молилася. Перекупні й місця свого на торгів не кинула, але вже не подолала ні виглядом, ні норовом на перекупку. Вийшла в себе, тривала якимсь нутрянним огнем, тільки скорбні очі іноді дивилися кудись уперед, ніби з докором питали когось невідомого: завіщо?...

(Дальше буде).

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАННЯ ВЕДЕ ДО ПРОСВІТИ. А ПРОСВІТА — ЦЕ СИЛА.

3 ДНЯ

РІЖНИЦЯ ЛАДІВ.

В своїй останній промові пер-ред німецькими робітниками Гітлер старався представити різницю між тим ладом, що він його запровадив у Німеччині, та між тим, що панує в таборі його противників. Він дав старався представити цілі, за які бється Німеччина та цілі, за які бється противний табор на чолі з Англією.

Зрозуміло, що він вихваляв своє, а гудив чуже. Він казав, що німецький тоталітарний соціалізм бореться з демократичним капіталізмом і один табор мусить пропасти, щоб другий міг існувати. Дослідно він сказав: „Ми хочемо держави, в якій уродження чоловіка не має значіння, а осягні означують усе. Для цієї цілі ми працюємо з великим фанатизмом. В противенстві до цього є ідеї наших ворогів — боротьба за себелюбство, за капітал, за особу і за родинні привілеї... Ми знаємо дуже добре, що коли програємо, це буде кінець. Також другий світ говорить: „Коли ми програємо, наша капіталістична структура завалиться“.

СЛОВА ПРЕЗИДЕНТА РУЗВЕЛТА.

Того самого дня, коли Гітлер говорив свою промову, президент Рузвельт вислав писемний привіт до Американського Економічного Клубу, що відбувався у Нью Йорку свій зїзд, та в тім привіті торкнув декілька основних справ, що порушують наш американський суспільний лад. Президент сказав: „Ті свободи, які ми мусимо і будемо охороняти в Злучених Державах Америки, є свободами, які роблять одиницю найважливішою в правдивій демократії. В нашій американській способі життя політична свобода мусить йти рука в руку з економічною. Я вповні переконаний, що ми найкраще можемо забезпечити ці свободи тоді, коли уряд буде разом співпрацювати з приватним підприємством для однієї спільної цілі. В тім спільній зусиллі мусить бути застережена відповідна нагорода для праці, відповідна заохота для підприємливості, і відповідні приходи для вкладів“.

ЗДУШЕННЯ ОДИНИЦІ.

Коли читати промову Гітлера поверховно то вона звучить дуже приманливо. Людям вона обіцяє багато добра. Але поняття добра в тім випадку є таке саме згладне, як поняття смаку: для одного є смачне те, для другого що інше. Обіцювати людям рівність, економічну свободу, високий рівень життя, „прекрасну“ культуру, а не говорити як це все виглядатиме в практиці, означає те саме, що обіцяти комусь смачні потрави, не згадуючи тих потрав по ім'єні. Де є гарантія, що те, що смакує Гітлерові, буде смакувати іншим?

Щойно по докладній провіренні промови Гітлера можна догадатись, які саме потрави він людям готує. Як подано на початку, він бажає цілком відмінного ладу від того, що є в „капіталістичних демократіях“, де є „себелюбство“, „капітал“, пошана до одиниці та родинні привілеї. В гітлерівській ладі одиниця, індивідуальність, родина — будуть роздвалені і принесені в жертву найвищій цілі — державі.

АМЕРИКАНСЬКИЙ ЛАД.

Безперечно, американський суспільний лад переживає ніші також критичні хвили і мусить приспособовуватись до обставин, які нині далеко інші, ніж були наприклад, 25 літ тому. Але, як виказують

слова Рузвелта, хоч цей лад змінюється, він має задержати ті самі духові основи, що діяли впродовж цілої попередньої американської історії. В ній має бути задержана політична і економічна свобода. Задля економічної безпеки не можна відбирати людям політичну свободу та зводити їх до ступня домашніх звірят, яким господар точно дає їсти, але водночас пильно держить по стайнях та закладає ланцюхи на шию. Держава лиш згубиша буде дбати про харч і забезпечення людей, даючи їм змогу заробітку, але водночас залишаючи круг індивідуального ділення, в якому люди такі будуть мусіти самі промишляти над життям, та захищувати в той спосіб свою індивідуальність.

ИНДИВІДУАЛЬНОСТЬ.

Найважливішим чинником в американському суспільнім ладі буде дати особистість. Вона не сміє бути здушена в ім'є якоїсь іншої цілі, держави, чи матеріальної безпеки. Бо частина нації складається з окремих одиниць. Чи може бути щаслива нація, якої поодинокі громадяни нещасливі?

Здушення індивідуальності протиниться також релігії, яка вчить, що кожна одиниця має на цій світі виконати певне Боже послання, мусить заслужити царство вічне. Соціалісти всіх покрів заперечують це індивідуальне послання кожного чоловіка зокрема. Інтернаціональні соціалісти кажуть, що релігійно-індивідуальне послання кожного чоловіка треба знизити для його власного економічного добра і цілковитої матеріальної безпеки, а національні соціалісти, як ось Гітлер, кажуть, що його треба знизити в ім'є добра нації.

СКРЕЩЕННЯ ТЕЧІЙ

Зрозуміло, що нація, держава, має також свої вимоги, для яких не раз треба жертвувати все, до життя включно. Але чи розумно заводити такий суспільний лад, в якому духові пориви одиниці були постійно здушені для інтересу нації, чи хоч би для матеріальної вигоди самої одиниці?

В скрещенні тих противенств Америка шукає свого власного суспільного ладу, в якому були б пошановані духові і матеріальні права одиниці та збережені інтереси цілоти; в якому гармонійно працювали: уряд, праця і капітал. Усуваючи старі недомогання Америка старається так зреформувати свій лад, щоб разом з помями не виляти дитини — фізичної і духової вартості одиниці.



ХТО КИНУВ ЦЮ БОМБУ? — Французький уряд обвинувачує британський за кинення цієї бомби, що вибухла на площі в місті Марсель.

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

АМСТЕРДАМ, Н. Й.
Листопадове Свято.

Дня 1. грудня українська громада влаштувала святочні роковини Першого Листопаду. По вечірнім богослуженню о. Мартинюк відправив панатиду за поляглих українських жовнів і запросив вірних на концерт, котрий відбувся в церковній сали того самого вечора.

Концерт розпочато піснями „My Country“ і Боже Великий, котрі відспівав мішаний церковний хор під управою Степана Куніцького. Вступне слово виголосив о. Василь Чучман і вказав, що українці є вдачливі американській демократії, бо тільки тут ми маємо свободу виявити наші слушні домогання і вишанувати нашу славу минувшину.

Далі наступили хорові точки і деклямації. Святочну промову виголосив о. Мартинюк. Бесідник доказував, що українці мали добрий провід, котрий так обдумано і зручно підготував перерозподіл першого листопаду, що всі головні місця у Львові до рана без проливу крові опинились в українських руках. Помимо того, що в місті тоді було мало українських стрільців і старшин, то вони випередили наших ворогів, котрі мали велику більшість. Вони також підготували перебрати уряд в свої руки. Такими фактами бесідник доказував, що український провід був добрий, він рішав і виконував найтяжчі завдання нашої найвищої історії. Бесідник є сам бувшим членом У. Г. А.

Переведено збірку котра принесла \$13.97, з котрої рішено дати на Американський Червоний Хрест \$5.

Принумеровано місячник „Трайдент“ до місцевої публічної бібліотеки на один рік за \$1.50 а \$7.40 переслано на укр. інформ. бюро в Вашингтоні.

По вичерпанню концертних точок хор і присутні відспівали „Ще не вмерла України“. На тім закінчено свято.

Громадянин.

ЛИСТУВАННЯ РЕДАКЦІ

М. Б., Лонг Айленд Сіті, Н. Й. — Будь ласка надіслати нам те число часопису „Америка Ехо“, на яке покликається у своїх дописі.

СТАВАЙТЕ В РЯДИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ЯКИЙ Є НАЙБІЛЬШОЮ І НАЙСИЛЬНІШОЮ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОЮ ЗАПОМОГОВОЮ ОРГАНІЗАЦІЄЮ.

ОДИН ДЕНЬ ВАШОГО ЖИТТЯ.

Коли ви здорові і є в нормальній стані життя щодо ваги і росту, то на протязі 24 годин: ваше серце ударить — 103,680 разів. Ваша кров кружить — 168,000,000 разів. Віддихнете — 23,040 разів. Вдихаєте в легені — 438 куб. фітів повітря. Зісьте — 3½ фунти поживи. Випете — 2.9 півкварт пилу. Згубите на вазі — 7.8 фунтів через відходи. Випаруєте — 85.60 ф. теплоты. Виробите — 450 фітів потів. Обернетесь підчас сну 25 до 35 разів. Скажете — 4,800 слів. Порушите 750 більш мускулів. Ваші нігті виростуть на — .000046 цалів. Ваше волосся виросте на — .01714 цалів. Ваш мозок порушить — 7,000,000 мозкових клітин, і т. д. А. Т.

Подав д-р А. Т. Кібзей за А. М. J. page 24, 11/30/40.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

БРУКЛИН, Н. Й. — Річні збори Тов. Дістер, від. 310., відбулися в суботу, 14. грудня, в годині 8. веч. 724 Леонард Стр. у церковній галі, де завідав. Присілих всіх членів прибути на час, бо на тіх зборах буде вибір нового уряду на рік 1941. Довгочасні члени старіше вибрані заклади, бо в противний раз буде сусупендовані. Присілих членів привести нових членів до Союзу і до Відділу. — За уряд: М. Леоні, предс.; Н. Дому, кас.; С. Пелакаті, секр.

ЦЕНТРОЛ, ФАЛ, Р. АЙ. — Річні збори Тов. ім. Івана Франка, від. 93., відбулися в неділю, 15. грудня, в годині 12. в полудні в клубі, 59 Централ Стр. Обов'язком всіх членів прибути на означений час. Присілих членів привести нових членів до Союзу і до Відділу. — За уряд: М. Леоні, предс.; Н. Дому, кас.; С. Пелакаті, секр.

НЮАРК, Н. ДЖ. — Річні збори Тов. ім. Михайла Грушевського, від. 219., відбулися в суботу, 14. грудня, в годині 7. веч. в українській православної галі, 675 Савт 19 вул. Обов'язком всіх членів прибути на річні збори й почути звіт відділових урядників за рік 1940. Звіт контрольної комісії. Вібір відділових урядників на рік 1941., як також є багато інших відділових справ до погодження. Занегається всіх членів бодей на річних зборах заплатити свої вкладки. — Т. Боднар, предс.; М. Соколовський, кас.; А. Мухоморовський, секр.

НЮ ЙОРК, Н. Й. — Місячні збори Бр. св. Володимира, від. 130., відбулися в суботу, 14. грудня, в годині 8. веч. в селі 30 Іст 7. вул. Присілих всіх членів прибути на ці збори, приходить на означений час. — Антін Карпович, секр. рек.

НЮАРК, Н. ДЖ. — Річні збори Тов. Зап. Січ, від. 371., відбулися в суботу, 14. грудня, в годині 8. веч. в галі укр. през. церкви, 49 Бікон Стр., Неварк, Н. Дж. Присілих членів прибути на збори, бо відбудеться вибір урядників на рік 1941. Буде сусупендовані члени, які не заплатили своїх вкладок за рік 1940. Довгочасні члени повинні прийти з закладами. Присілих членів привести нових членів до Союзу і до Відділу. — За уряд: О. Панків, предс.; Я. Горман, кас.; Ю. Баранюк, секр.

ДЖЕМЕРКА, Н. Й. — Річні збори Бр. св. Юрія, від. 160., відбулися в суботу, 14. грудня, під ч. 145-02 Ліберті Евію, Джемейка, в 8. год. веч. Кожний член повинен явитися на зборах і почути звіт урядників, та вибрати новий уряд на сідуючий рік. Крім виборів до погодження і справ, що вимагають присутності всіх членів. — За уряд: М. К., секретар.

ДЖЕРЗИ СІТІ, Н. ДЖ. — Місячні збори Бр. св. Івана Хрестителя, від. 170., відбулися в неділю, 15. грудня, в годині 2. полудні в У. Н. Домі, 181-183 Фліт ул. Довгочасні члени повинні прийти з закладами. Присілих членів привести нових членів до Союзу і до Відділу. — За уряд: М. К., секретар.

АЛЕНТАВІ, ПА. — Річні збори Бр. св. Арх. Михайла, від. 147., відбулися в суботу, 14. грудня, в годині 8. веч. в галі парадної Стр., в 2. годині полудні. Занегається всіх членів прибути на збори і вислухати справоздання урядників і контрольної комісії. Почуєте, чи уряд придбав дещо до У. Н. Союзу, а відтак і про свою братську касу. Відтак буде вибір уряду на рік 1941. Присілих членів платити свої вкладки на час як за себе, так і за діти. Члени, котрі сусупендовані сего року, нехай прийдуть на ці збори і заплатять свою належність, а будуть прийняті наново сего місяця, так що не будуть мати жадної втрати. Неплатити догочасних членів, які не заплатили своїх вкладок сего місяця до 25., будуть сусупендовані, без рішучих колишній довг. — За уряд: Р. Матковський, предс.; І. Рудакевич, кас.; І. Федорак, секр.

СЕРП, ПА. Річні збори Тов. Вірні Козаки від. 236., відбулися в суботу, 14. грудня, в годині 7. веч. уряд асть звіт і буде вибір нового уряду. Присілих всіх членів прибути на збори. Невиплатили члени будуть карані після статута. — За уряд: Тит Шкваран, предс.; Юрій Стрйвус, кас.; Іван Новак, секр.

САВТ ПЛЕРІФІЛД, Н. ДЖ. — Річні збори від. 312 відбулися в суботу, 14. грудня, в селі в домі парадній при Делмор і Белмонд ул. Присілих членів прибути точно в год. 7.30. бо є багато справ до погодження тай річна забава. — Петер Дебайло, предс.; Василь Хміль, секр. фін.; Стефан Завадовський, секр. рекорд.

КЛИФТОН, Н. ДЖ. — Річний мітинг Тов. Січ, від. 182., відбулися в неділю, 15. грудня, в 2. годині полудні в галі парадній 45-47 Говп евію, Пасейк, Н. Дж. На порядку нараз буде справоздання фінансове, котрє засть контрольна комісія з усіх приходів і розходів. Вібір уряду на 1941. рік і інші важні справи. Тому обов'язком є кожного члена і членкині прибути на збори. Неприсутні члени платять карі 50 ц.; а урядник 1 дол. — І. Живіцький, предс.; А. Терпко, кас.; Г. Яськів, секр.

НЮАРК, Н. ДЖ. — Річні збори Бр. св. Петра і Павла, від. 27., відбулися в неділю, 15. грудня, за раз по Службі Божій в галі парадній при Мортон ул. Відділовий уряд просить всіх членів прийти на ці збори, бо є багато важних справ до погодження. Уряд і Головна Комісія буде злавати справоздання з цілого року, тож кожний член повинен явитися і вислухати точне справоздання та знати, як наш відділ стоїть того року. Буде вибір уряду нового на рік 1941. Рівнож просить довгочасних членів виплатити свої заклади довг, щоб старий уряд міг передати книжки без довгів новому уряду. — За уряд: В. Кузьма, предс.; С. Стойко, кас.; В. Солонуха, фін. секр.; М. Сороколіт, рек. секр.

ПЕРТ АМБОЙ, Н. ДЖ. — Річні збори Тов. Зап. Січ, від. 155., відбулися в неділю 15. грудня, в годині 3. полудні в галі У. Н. Дому при Стейт Стр. Присілих членів прибути на збори, бо буде справоздання з цілоного діловодства уряду й контроль, як рівнож вибір уряду на рік 1941. і другі важні справи до вирішення, то щобі потому не платили, як не буде по тхньому. Рівнож напоминається довгочасних членів, щобі виплатили свої заклади, бо в противний разі будуть після статута. — Іван Макара, предс.; Василь Драгунчик, кас.; Андрій Яричевський, секр.

ДЕРБІ, КОНН. — Річні збори Тов. Запорозька Січ, від. 23., відбулися в неділю, 15. грудня, в год. 2. полудні в галі де звичайно відбуваються збори. Просимо всіх членів прийти на ці збори, бо буде вибір нового уряду на 1941. рік, як рівнож є інші справи до погодження. — Т. Захаревич, предс.; Ан. Томіця, кас.; І. Бірковський, секр.

ДЖЕРЗИ СІТІ, Н. ДЖ. — Місячні збори Тов. Укр. Січ, від. 170., відбулися в селі році останні в неділю, 15. грудня, в год. 4 по обіді, в Укр. Н. Домі, 181-183 Фліт ул. Обов'язком кожного члена і членкині прийти на збори й виплатити свої заклади, бо в противний разі такі члени будуть сусупендовані. Рівнож є багато важних справ до вирішення перед закінченням старого року. Після зборів відбувається Товариська Забава на закінчення старого року. Присілих членів зібрати з собою женою чи женою з мужем. Рівнож просить привести з собою своїх знайомих, щобі їх виплатити в цім році в члені Укр. Нар. Союзу, бо це є найкраща українська запомогова організація в Америці, котра робить великі зусилля і полєкційна для своїх членів. — За уряд Тов. Січ, кас.; С. Безушко, предс.; М. Фурка, кас.; Т. Наконечний секр. фінансовий.

ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ. — Річний мітинг Бр. св. Володимира, від. 65., відбулися в суботу, 14. грудня, в 7.30 ввечір в селі парадній, при Сант Стр. Буде справоздання уряду за рік 1940. й вибір уряду на рік 1941., також багато інших важних справ. Тому просить членів прийти на мітинг та вислухати справоздання за рік 1940. — За уряд: Яків Красновський, предс.; Григорій Налена, кас.; Андрій Сміт, фін. секр.

САВТПОРТ, КОНН. — Річний мітинг Тов. ім. Тараса Шевченка, від. 84., відбулися в неділю, 15. грудня, в полудні точно в год. 3. в галі У. Н. Дому. Присілих всіх членів прибути на збори, бо буде справоздання урядників на 1941 рік. — За уряд: Н. Гойда, предс.; І. Сендзак, кас.; П. Дудко, секретар.

РЕВЕРА ЖЕНИТЬСЯ

Мексиканський маляр, відомий з своїх образів у різних містах Злучених Держав, оженився оноді в Сан Франсіско.

ВОЄВНИЧІСТЬ В АНГЛІ.

НЮ ЙОРК. — Бюро публічної опінії д-ра Гелопі повідомило, що на основі дослідів подібного братнього бюра в Лондоні виходить, що англійці тепер більше воєвничі настроєні, ніж навіть були перед розгромом Франції. Тоді одна четвертина була за замирення, нині лиш сім на сто хоче замирення.

НЮ ЙОРК, Н. Й. — Річні збори Тов. Свобода, від. 194., відбулися в суботу, 14. грудня, в годині 8. веч. на 568 — 9. Ев. межі 41. а 42. Стр. Вест Сайд Ню Йорк. Присілих всіх членів прибути на збори. Є важні справи до вирішення. Звіт уряду за року 1940; звіт контрольної комісії, вибір нового уряду на рік 1941. — уряд від: В. Ніцка, предс.; Т. Нігула, кас.; С. Гнатини, секр.

МІННЕАПОЛІС, МІНН. — Річні збори Тов. ім. Б. Хмельницького, від. 45., відбулися в неділю, 15. грудня, в укр. прав. галі, 505 — 4 ул. Н. С., в год. 12. за раз по Службі Божій. Занегається всіх членів прийти бодей на річні збори і заплатити свої вкладки. Буде справоздання урядників за цілий рік, і буде вибір нових урядників. — За уряд: Олекса Платок, предс.; Антін Прошай, кас.; Петро Андрушак, секр.

ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ. — Річний мітинг Тов. ім. Тараса Шевченка, від. 84., відбулися в неділю, 15. грудня, в полудні точно в год. 3. в галі У. Н. Дому. Присілих всіх членів прибути на збори, бо буде справоздання урядників на 1941 рік. — За уряд: Н. Гойда, предс.; І. Сендзак, кас.; П. Дудко, секретар.

РЕВЕРА ЖЕНИТЬСЯ

Мексиканський маляр, відомий з своїх образів у різних містах Злучених Держав, оженився оноді в Сан Франсіско.

ВОЄВНИЧІСТЬ В АНГЛІ.

НЮ ЙОРК. — Бюро публічної опінії д-ра Гелопі повідомило, що на основі дослідів подібного братнього бюра в Лондоні виходить, що англійці тепер більше воєвничі настроєні, ніж навіть були перед розгромом Франції. Тоді одна четвертина була за замирення, нині лиш сім на сто хоче замирення.

НЮ ЙОРК, Н. Й. — Річні збори Тов. Свобода, від. 194., відбулися в суботу, 14. грудня, в годині 8. веч. на 568 — 9. Ев. межі 41. а 42. Стр. Вест Сайд Ню Йорк. Присілих всіх членів прибути на збори. Є важні справи до вирішення. Звіт уряду за року 1940; звіт контрольної комісії, вибір нового уряду на рік 1941. — уряд від: В. Ніцка, предс.; Т. Нігула, кас.; С. Гнатини, секр.

МІННЕАПОЛІС, МІНН. — Річні збори Тов. ім. Б. Хмельницького, від. 45., відбулися в неділю, 15. грудня, в укр. прав. галі, 505 — 4 ул. Н. С., в год. 12. за раз по Службі Божій. Занегається всіх членів прийти бодей на річні збори і заплатити свої вкладки. Буде справоздання урядників за цілий рік, і буде вибір нових урядників. — За уряд: Олекса Платок, предс.; Антін Прошай, кас.; Петро Андрушак, секр.

ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ. — Річний мітинг Тов. ім. Тараса Шевченка, від. 84., відбулися в неділю, 15. грудня, в полудні точно в год. 3. в галі У. Н. Дому. Присілих всіх членів прибути на збори, бо буде справоздання урядників на 1941 рік. — За уряд: Н. Гойда, предс.; І. Сендзак, кас.; П. Дудко, секретар.

РЕВЕРА ЖЕНИТЬСЯ

Мексиканський маляр, відомий з своїх образів у різних містах Злучених Держав, оженився оноді в Сан Франсіско.

ВОЄВНИЧІСТЬ В АНГЛІ.

НЮ ЙОРК. — Бюро публічної опінії д-ра Гелопі повідомило, що на основі дослідів подібного братнього бюра в Лондоні виходить, що англійці тепер більше воєвничі настроєні, ніж навіть були перед розгромом Франції. Тоді одна четвертина була за замирення, нині лиш сім на сто хоче замирення.

НЮ ЙОРК, Н. Й. — Річні збори Тов. Свобода, від. 194., відбулися в суботу, 14. грудня, в годині 8. веч. на 568 — 9. Ев. межі 41. а 42. Стр. Вест Сайд Ню Йорк. Присілих всіх членів прибути на збори. Є важні справи до вирішення. Звіт уряду за року 1940; звіт контрольної комісії, вибір нового уряду на рік 1941. — уряд від: В. Ніцка, предс.; Т. Нігула, кас.; С. Гнатини, секр.

МІННЕАПОЛІС, МІНН. — Річні збори Тов. ім. Б. Хмельницького, від. 45., відбулися в неділю, 15. грудня, в укр. прав. галі, 505 — 4 ул. Н. С., в год. 12. за раз по Службі Божій. Занегається всіх членів прийти бодей на річні збори і заплатити свої вкладки. Буде справоздання урядників за цілий рік, і буде вибір нових урядників. — За уряд: Олекса Платок, предс.; Антін Прошай, кас.; Петро Андрушак, секр.

ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ. — Річний мітинг Тов. ім. Тараса Шевченка, від. 84., відбулися в неділю, 15. грудня, в полудні точно в год. 3. в галі У. Н. Дому. Присілих всіх членів прибути на збори, бо буде справоздання урядників на 1941 рік. — За уряд: Н. Гойда, предс.; І. Сендзак, кас.; П. Дудко, секретар.



РЕВЕРА ЖЕНИТЬСЯ

Мексиканський маляр, відомий з своїх образів у різних містах Злучених Держав, оженився оноді в Сан Франсіско.

ВОЄВНИЧІСТЬ В АНГЛІ.

НЮ ЙОРК. — Бюро публічної опінії д-ра Гелопі повідомило, що на основі дослідів подібного братнього бюра в Лондоні виходить, що англійці тепер більше воєвничі настроєні, ніж навіть були перед розгромом Франції. Тоді одна четвертина була за замирення, нині лиш сім на сто хоче замирення.

НЮ ЙОРК, Н. Й. — Річні збори Тов. Свобода, від. 194., відбулися в суботу, 14. грудня, в годині 8. веч. на 568 — 9. Ев. межі 41. а 42. Стр. Вест Сайд Ню Йорк. Присілих всіх членів прибути на збори. Є важні справи до вирішення. Звіт уряду за року 1940; звіт контрольної комісії, вибір нового уряду на рік 1941. — уряд від: В. Ніцка, предс.; Т. Нігула, кас.; С. Гнатини, секр.

МІННЕАПОЛІС, МІНН. — Річні збори Тов. ім. Б. Хмельницького, від. 45., відбулися в неділю, 15. грудня, в укр. прав. галі, 505 — 4 ул. Н. С., в год. 12. за раз по Службі Божій. Занегається всіх членів прийти бодей на річні збори і заплатити свої вкладки. Буде справоздання урядників за цілий рік, і буде вибір нових урядників. — За уряд: Олекса Платок, предс.; Антін Прошай, кас.; Петро Андрушак, секр.

ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ. — Річний мітинг Тов. ім. Тараса Шевченка, від. 84., відбулися в неділю, 15. грудня, в полудні точно в год. 3. в галі У. Н. Дому. Присілих всіх членів прибути на збори, бо буде справоздання урядників на 1941 рік. — За уряд: Н. Гойда, предс.; І. Сендзак, кас.; П. Дудко, секретар.

РЕВЕРА ЖЕНИТЬСЯ

Мексиканський маляр, відомий з своїх образів у різних містах Злучених Держав, оженився оноді в Сан Франсіско.

ВОЄВНИЧІСТЬ В АНГЛІ.

НЮ ЙОРК. — Бюро публічної опінії д-ра Гелопі повідомило, що на основі дослідів подібного братнього бюра в Лондоні виходить, що англійці тепер більше воєвничі настроєні, ніж навіть були перед розгромом Франції. Тоді одна четвертина була за замирення, нині лиш сім на сто хоче замирення.

НЮ ЙОРК, Н. Й. — Річні збори Тов. Свобода, від. 194., відбулися в суботу, 14. грудня, в годині 8. веч. на 568 — 9. Ев. межі 41. а 42. Стр. Вест Сайд Ню Йорк. Присілих всіх членів прибути на збори. Є важні

ФУТРА

Михайла Туранського

Persian Lamb Coats



In soft draped lines and made of fresh pelts selected by our experts.

All types of curls for your selection styled individually to your taste and particular measurements.

All coats made in our own establishment.

We are not affiliated with any other branches.

The below address is our only location.

Do not be misled by other advertisements.

MICHAEL TURANSKY

350 Seventh Ave.,
NEW YORK, N. Y.
29 & 30 STS.
FROM 9 TO 6 THURSDAY TILL 8 P.M. SAT. TILL 5 P.M.

WHITESTONE, N. Y. — Річний мітинг Тов. „Просвіта“ від 129, відбувся в суботу, 14 грудня в 8 год. вечером, в домі тов. Миколи Мрикала, 146-36-22 Еван. Обов'язком всіх членів прийти, бо є важні справи до погодження і заразом буде вибір нового уряду товариства на наступний рік. Невідомий член заплатити кару після статута. М. Мрикала, предс.; М. Баран, касир; М. Дзярський, секр.

БРОНКС, Н. Й. — Річний мітинг Тов. ім. Богдана Хмельницького, від 133, відбувся в суботу, 14 грудня, в галі церковній при Мортон ул. в 8 год. вечером. На порядку наради є важні справи, тому всі члени є обов'язані явитися на збори. — К. Галушка, предс.; З. Літовський, кас.; О. Будник, секр.

СТЕПІЛЕТОН, Н. Й. — Річний збори Бр. Св. Арх. Михайла, від 211, відбувся в суботу, 15 грудня, в 2:30 пополудні в галі укр. прав. церкви, 35 Варен ул., Степідетон, Н. Й. Обов'язком членів є бути на цих зборах, бо буде справоздання уряду й контрольовані за цілий рік. Відтак буде вибір уряду на рік 1941. Напоминається членів, як довести свої залеглості, як довести так і кару, щоб не було перешкоди на випадок сусупендованія. Маємо багато важних справ до погодження на добро Братства і Укр. Нар. Союзу. Будуть приймати нових членів. Неприйнятий урядник або член на тих зборах, заплатити кару за статут. — Г. Демкович, пред.; В. Карпін, касир; Т. Соколовський, секретар.

РОВЕР, Н. ДЖ. — Річний збори Тов. Згода, від 294, відбувся в суботу, 14 грудня в 8 год. вечером в церковній галі, де є. Проситись всіх членів місячних і позамісячних прийти на час уряду і контролю задовольняти до рік 1940. Відтак буде вибір нового уряду на наступний рік. Тож просимо прийти і вибрати злібних урядників, щоб потім не було нарікань. Довгуючих членів зивається заплатити свій довг, щоб новий секретар не мав клопотів з довгами з минулого року. — Н. Гузар, предс.; С. Музика, кас.; Я. Салій, секр.

ГУДСОН, Н. Й. — Річний збори Бр. Св. Йосафата, від 273, відбувся в суботу, 15 грудня, в 12:30 пополудні, в галі Ветеранський, V.F.W., 252 Warren St., Hudson, N. Y. Обов'язком кожного члена бути на річному мітингу хоч раз на рік. Буде вибір уряду на 1941 рік і інші важні справи до погодження. Напоминається членів, щоб вивірили свої залеглості, аби вивірили свої вкладки і не перенести довгу на 1941 рік. Тож контрольовані добре буде перевірити рахунки і закінчити старий рік перенести на новий рік. — За уряд: Урєтський і відділовий: Лев Гогованський, предс.; Михайло Лібрук, касир; Павло Марія, секретар.

ЛІНДЕН, Н. ДЖ. — Річний збори Тов. ім. Івана Франка, від 306, відбувся в суботу, 14 грудня в 7 год. вечером, де звичайно, в С. Берези. Обов'язком кожного члена і члениці прийти, буде справоздання уряду і контролю. Кожен член мусить бути присутній і вислухати звіт точно, щоб потім не говорили, що нічого не знає, де є товариське майно. Приходять і приносять уже раз той залеглий довг, щоб вже не перетягати з року на рік і приводить нових членів, бо вже конвенційна кампанія переходить і є добра нагода скористатися, є добра нагода від товариства і від Укр. Нар. Союзу. Член, що не явиться на мітинг заплатити \$1 кару, а урядник \$2. Буде вибір нового уряду на 1941 рік. Всі як оден на збори. Старий уряд має по зборам несподіванку для членів. — С. Береза, предс.; М. Зварук, кас.; А. Андрийчик, секр.

ЧЕСТЕР, П. А. — Річний збори Тов. ім. Т. Шевченка, від 156, відбувся в суботу, 15 грудня в 1:30 пополудні. Проситись всіх членів, щоб були присутні, на цих зборах. Мається вибрати новий уряд. Члени, які доводять, мають вивіряти свої залеглості, щоб не нарікали пізніше. Щоб всі члени були присутні, як один, бо є важні справи до рішення. — За уряд: Микола Муляр, предс.; Павло Захорченко, касир; Микола Янич, секр.

ЕЛІЗАБЕТ, Н. ДЖ. — Річний мітинг Бр. св. Арх. Михайла, від 142, відбувся в суботу, 14 грудня в 7 год. вечір. На цей мітинг мають явитись всі члени на час, бо є багато справ до погодження; справоздання уряду і контрольовані комісії, вибір уряду на рік 1941. Члени мають прийти на час, бо як спініється, то страатне багато того, що не почуєте справ. — За уряд Бр. св. Арх. Михайла: Я. Лещак, предс.; М. Маркович, кас.; П. Остапчук, секр.

ВУНСОКЕТ, Р. АР. — Збори Тов. ім. Івана Франка, від 241, відбулись в суботу, 15 грудня в 1 год. пополудні у церковній галі, Терис Еван. Обов'язком всіх членів прийти на збори, бо буде вибір уряду і інші важні справи. — Рі Галоніка, секр.

КОГОС, Н. Й. — Річні збори Бр. св. Ап. Петра і Павла, від 57, відбулись в суботу, 14 грудня в 8 год. вечером. Просимо всіх членів, аби на цих зборах були присутні і всі залеглості вивірили, щоб кинжакі були передані новобраному уряду в якнайкращий порядок. — Теодор Малигловка, предс.; Іван Коба, фін. секр.; Онуфрій Лесняк, кас.

ПЛЕРІНС, П. А. — Річний мітинг Бр. св. Андреса, від 48, відбувся в суботу, 15 грудня, на 84 N. River St., Platts, Pa. Всі члени мають бути в годині 2. пополудні. Контрольовані приходять в літніцю, 13 грудня, вечером і переглянуть кинжакі, аби на мітинг здали справоздання. — Василь Березанський, предс.; Мих. Нарбецький, кас.; Аксентій Мазуля, секр.

ДЕРРІ, П. А. — Річні збори Бр. св. Івана Христителя, від 113, відбулись в суботу, 15 грудня. Кожний член має бути на цих зборах. — Йосиф Біланчик, секр.

БРУКЛІН, Н. Й. — Річні збори Тов. Запорозька Сч. від 325, відбулись в суботу, 14 грудня в 6 р. у галі Укр. Нар. Дому, при 216-18 Гренд Стр., тощо в годині 8. вечером. Проситись членів прийти на час, щоб не зводікати ціно в ніч, бо багато справ мається залагодити, як також вибір нового уряду на наступний рік. Члени! Нехай Вам отся послідня пригадка прийде до голови Вашої, що ми мусимо зорганізувати ще якусь кількість членів до Тов. і до У. Н. Союзу свого року, щоб хоч трохи стати менше байдужими з другими вілтами. Пригадується також, що конвенція зближається, а декотрі з членів хочуть бути кандидатами на делегата. Отже чим Ви покажетеся, не зорганізувати ані одного члена до У. Н. С.? Тепер як коді, то коді члени Союзу місяць вивіряти свої вкладки і конечно принести на збори, бо по хатах також не можна ходити завжди, а тут треба вивіряти бізнес перед новим роком. Багато членів уже задивились тепер. Отже після останніх зборів ухвали будуть карші, як не придуть на ці збори. — Ва уряд: І. Малик, предс.; В. Троць, кас.; П. Малицький, секр.

ЛОНДОН ТАКИ ПОТЕРПІВ

Недільне бомбардування Лондону, що тривало 13 годин, було чи не найтяжчим з усіх до теперішніх нападів. Виходить, що потерпіло кожне передмістя. Німці практикували нову техніку нападу. Ото літаки нагло спадали в долину і намагались нищити обстрілювано світла, якими розсліджувало літаки, а навіть гармати, з яких стріляли до літаків. Це мало бути успішним, якщо брати під увагу те, що пишуть німці.

СКІНЧИЛИСЯ ЧАСИ МІЛОНЕРІВ В АМЕРИЦІ

НЮ ЙОРК. — Генрі Гайман, менеджер асоціації кредиторів, заявив перед комерційною правничою лігою, що часи нагромадження великих маєтків в Америці скінчилися раз на все. Суспільні реформи, контролю бізнесу і децентралізація міст будуть далі існувати.

ВІСЛІД ВИБОРІВ У ЛЬВОВІ.

ЛОНДОН. — Доносять, що підчас виборів до советських рад вибрано у Львові: 280 українців, 121 поляків і кілька десятків жидів.

ДИСТАНУТЬ ЗАНЯТТЯ

ПОТРІБНО Робітниця на фарму за раз. Має знати іхати машинною і трактором. **EWASHKO FRANK** R 1, BATH, PA.

МОЯ СПЕЦІАЛЬНІСТЬ продаж забороняє за моредж домі в різних секціях. Також, як маєте дім на продаж, або як хочете замінити свою лоту за дім, приходьте до офісу.

STEPHEN D. SATZEWICH Real Estate & Insurance 32 E. 7th ST., NEW YORK CITY

Як до адвоката, до мене приходять ріжні люди з ріжними справами. Ндавно зголосився один чоловік, що хоче продати дім на три фамілії, газ, електрика і рітер, за \$3,500.00. Готівки треба \$600.00; на решту можу дати позичку.

АДВОКАТ В. КУЗЬМА 790 BROAD STREET NEWARK, N. J. Tel.: Market 2-7288

ПОТВОРА СОЛІТЕР

Багато людей лікується на інші недуги, тоді як вони справді терплять на солітера. Певними признаками цього є відхід малюк, який цього галасить. Признаками, які вказують на нього, є: втрата апетиту, а принагідно жадобою поживи, обожений язык, згага, біль у шлунку й кишках, заворот білої голови, вичерпання, почуття слабости з порожньою шлунком, вихудження, чорні кола під очима, неспокій уночі й сильна поїртованість. Такий людині час то чути сильно з уст і їй здається, що їй щось ворухиться в середині. Вони відчуває газ й згагу, не має охоти до праці й втрачає амбіцію. Солітер може вирости до величезної величини й, як його не вигнати з тіла, він може наробити ненаправну школу. Дозволити солітерів жити без перешкоди в тілі не так, як брані малі давки отруї кожного дня. Бійтеся того галасу, поки він буде нас. Пийте тільки по лік LAXTAN (продається від 1915 р.) завтра будуть як новою людиною. Коштує лиш \$5.25, але варто тисячі для терплячих. Лакстан не збиває гробака, він лише приготуєму й вигнає його. Продає лік лише The Marvel Co., 215 Marvel Bldg., 6401 Second Ave., Los Angeles, Calif. (Летіючию поштою можна дістати за 24 години. Витіть це оголошення й заховайте, а коли воно може припадсть. Покажіть його приятелю, що цього потребує.)

ВСІ ЧАСТИ до направи ПЕЧЕР, вуглевих, газових, нафтових, огрівачів паром і гарячою водою, як також усіх нові печі можете дістати в:

STOVE MFRS CORP. 182-186 Mulberry St., Newark, N. J. зараз коло пожежні при Lafayette St. Телефон: MA 2-2913.

Даром пробка МІЛЕРТОН LAXATIVE

Тепер є небувала нагода для всіх, що терплять на недомогання шлунка й випробували коштовні ліки й зела, а не наїшли полекші. Тим усім поручаємо спробувати даром Зела Милертон, котрих не запарюється ні вариться, а споживається в натуральній формі. Поважити пробку переконається, як skutочно ділають в недомоганнях таких, як кванс шлунка, газів, несправність, запір, брак апетиту, білий голови й інші недомогання, котрі походять з злого травлення. Щобни перекопатися, пийте пробку.

Спеціальна Оферта по знижених цінах.
1 Package Millerton .75
2 " " " 1.25
3 " " " 1.75
6 " " " 3.00
Пийте за зільям Милертон у вашій суспільній аптеці, а як там його не мають, то пийте до:

J. S. MILLER, Inc., Dept. U., P. O. BOX 628, NEWARK, N. J.

Single package, not sent C.O.D. Small postage stamps acceptable. If you wish to order, please send money order or check.

ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК НА ФІЛАДЕЛФІО

МИХАЙЛО НАСЕВИЧ
cor. FRANKLIN & BROWN STS., PHILADELPHIA, PA. Tel. Market 1320
ОБСЛУГА В ДЕНЬ І ВНОЧІ

СЕМЕН П. КАНЯ Український ПОГРЕБНИК Ціна похорон навіть за 433 STATE ST., PERTH AMBOY, N.J. Phone: P.A. 4-4646

МИРОН ЛІТВИН І СИН УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК Обслуга шира і чесна. Main Office: 383 MORRIS AVENUE, cor. Springfield Ave. NEWARK, N. J. Phone: Essex 3-5347
Branch Office (Filad): 969 SOUTH BROAD ST., TRENTON, N. J. Phone: Trenton 8588

ІВАН БУНЬКО УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК зарпидже погребам по ціні так низькій як \$150 Обслуга найкраща.

JOHN BUNKO Licensed Undertaker & Embalmer 437 E. 5th ST., NEW YORK CITY. Dignified funerals as low as \$150. Telephone: GRamercy 7-7661.

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

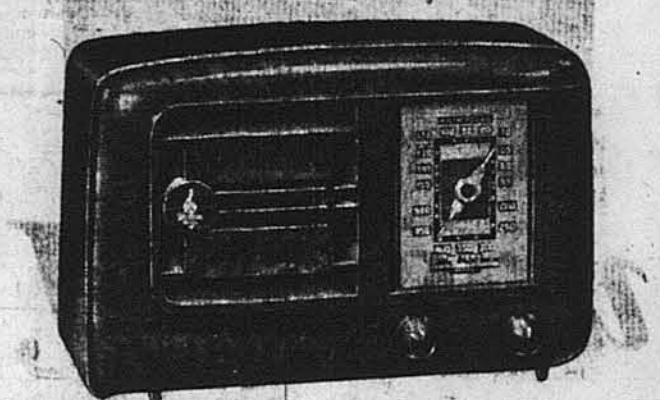
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ В БРОНКС, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y. Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL: 707 PROSPECT AVENUE, (cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y. Tel.: Melrose 5-6577

ВЯЧЕСЛАВ БУДИНОВСЬКИЙ НЕБІЖЧИК ХОДИТЬ Історичне оповідання про цікаві шляхетські й купецькі інтриги з часів, коли історична Польща правила Україною, а турки правили надіждали на неї на грабід.

ЦІНА 75 ЦЕНТІВ. "СВОБОДА" 81-83 GRAND STREET, P. O. BOX 346 JERSEY CITY, N. J.

ДАРУНКИ НА СВЯТА КУПУЙТЕ В СУРМІ - СУГЕСТІЯ

NEW 1941
Emerson
with "Miracle Tone"



MODEL 336—Sensational New Quality and Value Features!
• Inclosed "Super-Loop"
• 2 Watts Beam Power Output
• Bigger Dynamic Speaker
• All American and Police
• Automatic Volume Control
• AC-DC Operation

GET BROADCASTS FROM EUROPE DIRECT

MODEL 343 Foreign and American Broadcasts as well as Police Calls.
• AC or DC
• 6 1/2" Dynamic Speaker
• Inclosed "Super Loop"—no outside wires, just plug in.
\$19.95

ОТВОРЕНО ДО ГОДИНИ 10. ВЕЧЕРОМ. — АДРЕС:
SURMA 325 E. 14th STREET., NEW YORK
Between 1st & 2nd Ave. Phone: Gr. 7-0729



TARZAN WAS PUZZLED WHEN THE GIRL BERATED HIM FOR KILLING THE MENACING LION!

Тарзан був здивований поведінкою дівчини, бо вона докоряла йому за те, що той врятував її життя перед розюшеним львом.



"I WAS AFRAID YOU'D MISS," THE JUNGLE LORD SAID, "AND THAT WOULD HAVE BEEN THE END OF YOU!"

„Я побоювався, що ти схибиш цілі“, відповів він їй і додав: „А колиб не сталося, це був би тобі кінець“.



"I NEVER MISS," THE WILD GIRL REPLIED PROUDLY, "FOR INSTANCE—!"

„Я ніколи не хиблю своєї цілі“, заговорила гордо дівчина. „Ось зараз сам переконаєшся...“



AS SHE SPOKE, AN ARROW FROM HER BOW FLASHED TOWARD TARZAN!!

В тій самій хвилині, як вона це вимовляла стріла засвістила і пролетіла повз Тарзана.

ТАРЗАН, ч. 177. Певний стріл.